

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
91/C 131/01	Ecu.....	1
91/C 131/02	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 14. til 18. maj 1991) .....	2
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
91/C 131/03	Ændring til forslag til Rådets direktiv om tilføjelse til det fælles merværdiafgiftssystem og ændring af direktiv 77/388/EØF — Afskaffelse af de afgiftsmæssige grænser og en overgangsordning på afgiftsområdet med henblik på gennemførelsen af det indre marked .....	3
91/C 131/04	Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om administrativt samarbejde inden for området indirekte skatter .....	5
	<i>III Oplysninger</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
91/C 131/05	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp) .....	8

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU (\*)

21. maj 1991

(91/C 131/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	42,3620	Portugisiske escudos	179,633
Tyske mark	2,05925	US-dollars	1,20108
Nederlandske gylden	2,31976	Schweizerfrancs	1,74336
Pund sterling	0,692862	Svenske kroner	7,38362
Danske kroner	7,86525	Norske kroner	8,01538
Franske francs	6,98606	Canadiske dollars	1,37968
Italienske lire	1528,37	Østrigske schilling	14,4886
Irske pund	0,769083	Finske mark	4,84154
Græske drakmer	225,490	Yen	165,388
Spanske pesetas	127,532	Australske dollars	1,54878
		Newzealandske dollars	2,04439

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(\*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EØF) under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget**

(ugen fra 14. til 18. maj 1991)

(91/C 131/02)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
3407	S 95 af 17. 5. 1991	Malawi	MW-Limbe: Vejarbejder	11. 9. 1991

## II

(Forberedende retsakter)

## KOMMISSIONEN

**Ændring til forslag til Rådets direktiv om tilføjelse til det fælles merværdiafgiftssystem og ændring af direktiv 77/388/EØF — Afskaffelse af de afgiftsmæssige grænser og en overgangsordning på afgiftsområdet med henblik på gennemførelsen af det indre marked**

(91/C 131/03)

KOM(91) 157 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 2. maj 1991)

Kommissionen har foretaget følgende ændringer af sit (ændrede) forslag:

1. Følgende betragtninger indføres mellem fjerde og femte betragtning:

a) Følgende femte betragtning tilføjes:

»medlemsstaterne har forpligtet sig til at ophæve alle begrænsninger for rejsendes køb af varer inden den 1. januar 1993;«

b) Følgende sjette betragtning tilføjes:

»medlemsstaterne har allerede forpligtet sig til at foretage en harmonisering af satsernes størrelse gældende fra 1. januar 1993;«

c) Følgende syvende betragtning tilføjes:

»de endelige afgiftsordninger forudsætter ligeledes, at der indføres en rimelig kompensationsordning;«

d) Følgende ottende betragtning tilføjes:

»den nødvendige tilstræbelse af en lempelse af virksomhedernes administrative og statistiske formaliteter bør forenes med bevarelsen af de fælles statistiske instrumenters kvalitet, som er absolut nødvendig såvel af økonomiske som afgiftsmæssige årsager;«

e) Følgende niende betragtning tilføjes:

»overgangsperioden bør anvendes til at træffe de foranstaltninger, som er nødvendige for både at

afbøde de sociale virkninger for de berørte erhverv og de regionale vanskeligheder, der kan opstå navnlig i grænseområderne som følge af afskaffelsen af de afgiftsmæssige grænser;«

f) Femte betragtning, som er affattet således:

»Rådets direktiv 77/388/EØF, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, må følgelig ændres, ligesom direktiverne om afgiftsfritagelse ved indførsel må tilpasses«, bliver til tiende betragtning.

2. Artikel 1 ændres som følger:

a) Der indføres et nyt punkt 2 efter punkt 1:

»2. I artikel 4, stk. 5, andet afsnit, udgår ordene »af en vis betydning« efter ordene »såfremt deres fritagelse for afgiftspligten ville føre til konkurrencefordrejning.«

Punkt 2 bliver til punkt 3.

Punkt 3 bliver til punkt 4.

Punkt 4 bliver til punkt 5.

Punkt 5 bliver til punkt 6.

Punkt 6 bliver til punkt 7.

Punkt 7 bliver til punkt 8.

Punkt 8 bliver til punkt 9.

Punkt 9 bliver til punkt 10.

- Punkt 10 bliver til punkt 11.  
 Punkt 11 bliver til punkt 12.  
 Punkt 12 bliver til punkt 13.  
 Punkt 13 bliver til punkt 14.  
 Punkt 14 bliver til punkt 15.  
 Punkt 15 bliver til punkt 16.  
 Punkt 16 bliver til punkt 17.  
 Punkt 17 bliver til punkt 18.  
 Punkt 18 bliver til punkt 19.  
 Punkt 19 bliver til punkt 20.  
 Punkt 20 bliver til punkt 21.  
 Punkt 21 bliver til punkt 22.  
 Punkt 22 bliver til punkt 23.  
 Punkt 23 bliver til punkt 24.  
 Punkt 24 bliver til punkt 25.  
 Punkt 25 bliver til punkt 26.  
 Punkt 26 bliver til punkt 27.  
 Punkt 27 bliver til punkt 28.
- b) Der tilføjes et nyt punkt 29:
- »29. I artikel 17, stk. 7, tilføjes ordene »i et begrænset tidsrum« efter ordene »Med forbehold af det i artikel 29 omhandlede samråd kan hver medlemsstat ...«.
- c) Punkt 28 bliver til punkt 30.  
 Punkt 29 bliver til punkt 31.
- d) Der tilføjes et nyt punkt 32:
- »32. Artikel 22, stk. 9, tredje led, affattes således:  
 — »betaling af den skyldige afgift, når beløbet er under 100 ECU til den regningsenhed, der er gældende på dagen for dette direktivs vedtagelse«.
3. Artikel 2 ændres som følger:
- a) Indledningen til artikel 2, som har følgende ordlyd: »Artikel 28 i direktiv 77/388/EØF er herved affattet således:«, affattes således:  
 »Artikel 28 i direktiv 77/388/EØF, undtagen stk. 2, som forbliver gældende, indtil Rådet med enstemmighed og på forslag fra Kommissionen har vedtaget bestemmelser om en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes momssatser, og undtagen stk. 3 som ændret ved direktiv 89/465/EØF<sup>(1)</sup>, der forbliver gældende, indtil Rådet med enstemmighed og på forslag fra Kommissionen har vedtaget endelige bestemmelser om de her omhandlede undtagelser, idet ordene »I den i stk. 4 omhandlede overgangsperiode« dog udgår i begyndelsen af nævnte stk. 3, affattes således: ...
- (<sup>1</sup>) EFT nr. L 226 af 3. 8. 1989 (Rådets attende momsdirektiv af 18. juli 1989).«
- b) I punkt b) i artikel 2 tilføjes ordene:  
 »Med forbehold af andre fællesskabsbestemmelser og« foran ordene »På betingelser, som de fastsætter ud fra hensynet til en korrekt og enkel anvendelse af ovennævnte fritagelser ...«
- c) Artikel 2, punkt g), suppleres med følgende afsnit:  
 »Kommissionen forelægger inden overgangsperiodens udløb en beretning om beskatningen eller afgiftsfritagelsen af disse transaktioner.«

**Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om administrativt samarbejde inden for området indirekte skatter (\*)**

(91/C 131/04)

KOM(91) 115 endelig udg. — SYN 275

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 7. maj 1991)

(\*) EFT nr. C 187 af 27. 7. 1990, s. 23.

OPRINDELIG TEKST

ÆNDRET TEKST

Indledning og artikel 1 uændret

*Artikel 2*

*Artikel 2*

Artikel 2, stk. 1 og 2, uændret

3. Kommissionen offentliggør og ajourfører om nødvendigt listen over de kompetente myndigheder i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 3 til 6 uændret

*Artikel 7*

1. Efter anmodning fra en bistandssøgende myndighed rådfører to eller flere af de i artikel 2 anførte administrative myndigheder sig med hinanden med henblik på at fastslå, hvilke sager og procedurer der egner sig til koordineret afgiftskontrol. Hver enkelt myndighed træffer beslutning om, hvorvidt den ønsker at deltage i en bestemt koordineret afgiftskontrol.

*Artikel 7*

1. Efter anmodning fra en bistandssøgende myndighed rådfører to eller flere af de i artikel 2 anførte administrative myndigheder sig med hinanden med henblik på at fastslå, hvilke sager og procedurer der egner sig til koordineret afgiftskontrol. Hver enkelt myndighed træffer beslutning om, hvorvidt den ønsker at deltage i en bestemt koordineret afgiftskontrol; såfremt den ikke ønsker at deltage, fremsender den en begrundelse herfor til den bistandssøgende myndighed og underretter ligeledes Kommissionen.

Stk. 2 uændret

Artikel 8 til 18 uændret

*Artikel 19*

(ny)

Procedurerne for den praktiske anvendelse og virkemåde af de ved denne forordning fastsatte arrangementer vedrørende administrativt samarbejde ligesom procedurerne, hvorved der benyttes ensartede fremgangsmåder til validering og kontrol af transaktioner inden for Fællesskabet, fastsættes i henhold til de i artikel 20, stk. 2, angivne metoder.

OPRINDELIG TEKST

ÆNDRET TEKST

## Artikel 19 bliver til artikel 20

*Artikel 20*

1. Kommissionen skal afholde møder med repræsentanter for medlemsstaterne, hvorunder:

- der gennemføres en generel undersøgelse af, hvordan de ved denne forordning fastsatte arrangementer vedrørende administrativt samarbejde fungerer, navnlig med henblik på udarbejdelse af ensartede fremgangsmåder til validering og kontrol af transaktioner inden for Fællesskabet;
- der fastsættes fælles, praktiske procedurer for videregivelse af de i artikel 3 omhandlede oplysninger under hensyntagen til aftaler, som måtte være indgået i medfør af artikel 11;
- der gennemføres en undersøgelse af de oplysninger, der fremsendes til Kommissionen i henhold til artikel 3, med henblik på at drage de relevante konklusioner, træffe afgørelse om, hvilke foranstaltninger der kræves for at bringe transaktioner, der er fundet at være i strid med afgiftslovgivningen, til ophør og om nødvendigt fremlægge forslag til ændring af gældende EF-bestemmelser eller udarbejde supplerende bestemmelser;
- sager og procedurer, der vedrører den i artikel 7 omhandlede koordinerede afgiftskontrol, undersøges og drøftes.

*Artikel 20*

1. Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, bestående af repræsentanter for medlemsstaterne og med Kommissionens repræsentant som formand, der benævnes som »Stående Udvalg for Administrativt Samarbejde inden for Området Indirekte Skatter«.

2. a) Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.

b) Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

c) Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

3. Inden for rammerne af det i stk. 1 omhandlede udvalg kontrollerer og evaluerer medlemsstaterne gennemførelsen af de i artikel 19 omhandlede samarbejdsprocedurer og udveksler deres erfaring specielt vedrørende nye midler og metoder til undragelse eller omgåelse af afgiftspligt med det formål at forbedre samarbejdet og i givet fald udarbejde nye regler.

## Artikel 19, stk. 2 til 5, bliver til artikel 21

*Artikel 21*

2. Medlemsstaternes kompetente myndigheder kan sætte sig i direkte forbindelse med hinanden om spørgsmål af bilateral interesse. Medlemsstaternes kompetente myndigheder kan efter fælles aftale give tilladelse til, at myndigheder udpeget af dem sætter sig i direkte forbindelse med hinanden i nærmere angivne sager eller i bestemte typer af sager.

3. Med henblik på anvendelse af denne artikel tager medlemsstaterne alle nødvendige skridt til at:

- a) tilvejebringe en fornuftig indenlandsk koordination mellem de i artikel 1 omhandlede kompetente myndigheder;

*Artikel 21*

bliver til stk. 1

bliver til stk. 2

## OPRINDELIG TEKST

## ÆNDRET TEKST

- b) etablere et direkte samarbejde mellem de myndigheder, der tildeles særlig bemyndigelse med henblik herpå;
- c) træffe passende arrangementer til at sikre, at det ved denne forordning fastsatte administrative samarbejde fungerer efter hensigten, og herunder udpege et centralt kontor som foreskrevet i artikel 2, stk. 2.

4. Medlemsstaterne fører sammen med Kommissionen løbende tilsyn med det i denne artikel omhandlede samarbejde og udveksler erfaringer om nye måder eller metoder til unddragelse eller omgåelse af afgiftspligt med det formål at forbedre samarbejdet og i givet fald udarbejde et regelsæt som beskrevet i stk. 1.

tekst udgået

5. Kommissionen giver de kompetente myndigheder i hver medlemsstat meddelelse om alle oplysninger, som den modtager i henhold til bestemmelserne i artikel 3, eller andre relevante oplysninger, som den er i besiddelse af, så snart den kommer i besiddelse af sådanne oplysninger.

bliver til stk. 3

Artikel 20 bliver til artikel 22 (uændret)

Artikel 21 bliver herefter artikel 23

*Artikel 23*

1. Efter den i artikel 25 fastsatte ikrafttrædelsesdato udarbejder Kommissionen hver andet år en rapport til Rådet og Europa-Parlamentet om denne forordnings anvendelse, navnlig med udgangspunkt i det løbende tilsyn, der er fastsat i artikel 20, stk. 3.

1. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de senere udsteder på det område, der er omfattet af denne forordning.

bliver til stk. 2

2. De ved denne forordning fastsatte arrangementer kan hverken berøre eller berøres af arrangementer i andre aftaler eller retsakter, der vedrører samarbejde på afgiftsområdet.

bliver til stk. 3

3. Denne forordning har ingen indvirkning på anvendelsen i medlemsstaterne af reglerne om gensidig bistand på det strafferetlige område.

bliver til stk. 4

Artikel 22 og 23 bliver til artikel 24 og 25 (uændret)



## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

## Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)

(91/C 131/05)

i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarerhjælp

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 204 af 25. juli 1987, side 1)

13. og 14. maj 1991

Forordning/ Afgørelse	Aktion nr.	Parti	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leve- rings- trin	Antal byden- de	Tilslagsmodtager	Licitations- pris (ECU/ tons)
Afgørelse af 19. 4. 1991	28/91	C	UNRWA/Israel	LENP	148	DEB	2	Mutual Aid — Anvers (B)	1 297,60
Afgørelse af 26. 4. 1991	1316/90	1	LICROSS/Sudan	LEPv	70	DEB	7	Marquardt — Hamburg (D)	1 185,78
(EØF) nr. 1035/91	33/91 34/91 35/91 36/91	A B C D	UNRWA/Israel UNRWA/Libanon UNRWA/Syrien UNRWA/Jordan	CB CB CB CB	817 436 190 218	DEB DEB DEB DEB	3 3 3 3	n.a. (!) n.a. (!) n.a. (!) n.a. (!)	n.a. (!) n.a. (!) n.a. (!) n.a. (!)

n.a.: Levering ikke tildelt.

(!) Anden licitation den 28. maj 1991, kl. 12.00.

BLT:	Blød hvede	DUR:	Hård hvede	HOLI:	Olivenolie
FBLT:	Mel af blød hvede	GDUR:	Gryn af hård hvede	HCOLZ:	Raffineret rapsolie
RIZ:	Ris	MAI:	Majs	HPALM:	Delvis raffineret palmeolie
CBL:	Sleben langkornet ris	FMAI:	Mel af majs	HTOUR:	Raffineret solsikkeolie
CBM:	Sleben middelskornet ris	GMAI:	Gryn af majs	CB:	Corned beef
CBR:	Sleben rundkornet ris	SMAI:	Fine gryn af majs	RsC:	Korender
BRI:	Brudris	LENP:	Mælkepulver	PA:	Pastaprodukter
FHAF:	Havre i flager	LEP:	Skummetmælkspulver	FEQ:	Hestebønner (Vicia faba equina)
SU:	Sukker	LEPv:	Vitaminiseret skummetmælkspulver	FMA:	Valsebønner (Vicia faba major)
SUB:	Hvidt sukker	CT:	Tomatkoncentrat	DEB:	Leveret frit lossehavn — losset
ME:	Blandsæd af hvede og rug	B:	Smør	DEN:	Leveret frit lossehavn — ulosset
SOR:	Sorghum	BO:	Butteroil	EMB:	Leveret frit afskibningshavn
				DEST:	Leveret frit bestemmelsessted

